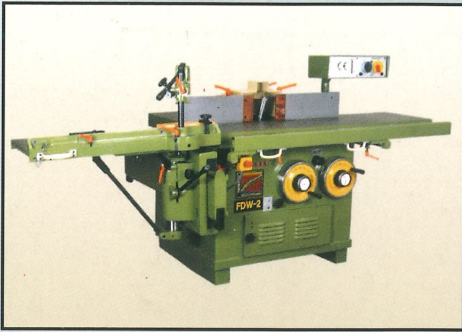


FABRYKA MASZYN DO DREWNA

FREZARKA Z WYCHYLNYM WRZECIONEM



(PL)

Frezarka z wychylnym wrzecionem FDW-2

Stabilny w kształcie skrzynkowym korpus jest całkowicie zamknięty. Wrzeciono jest ułożone na specjalnych łożyskach w cylindrycznej obudowie przesuwanej pionowo. Ta obudowa gwarantuje spokojną i wolną od drgań pracę maszyny na najwyższych obrotach.

Wrzeciono jest wychylne od -10° do $+45^\circ$. Wychylenie następuje za pomocą koła ręcznego i śruby z gwintem trapezowym.

(GB)

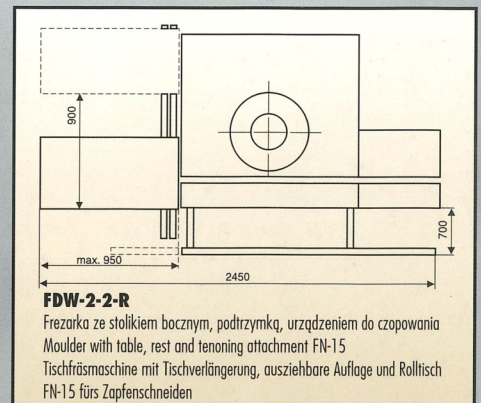
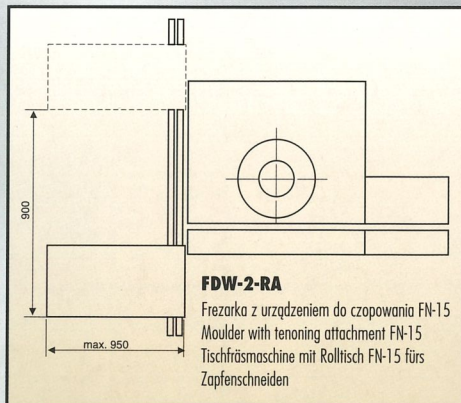
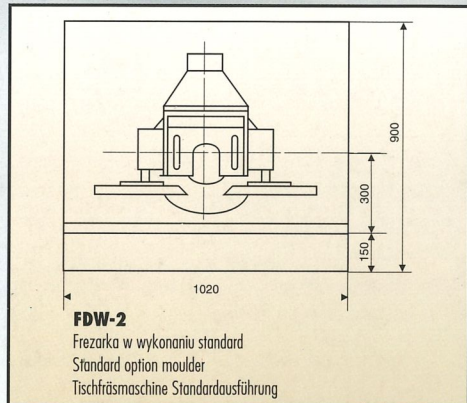
Moulding machine with tilted spindle FDW-2

Steel stable housing is completely closed. Moulding spindle is placed on special bearings in cylindrical housing with vertical movement. This type of construction guarantees quiet, vibration free, work with highest revolutions.

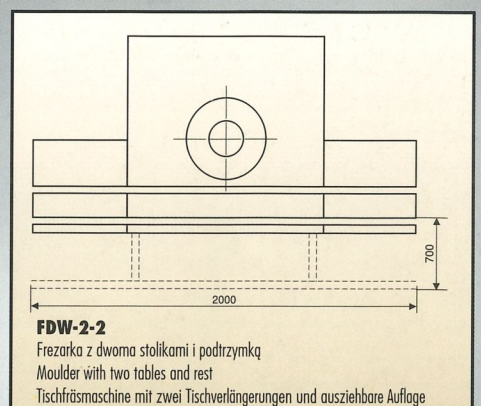
Spindle tilt is from -10° up to $+45^\circ$ and carried out by means of hand operated wheel with dial calibrated in mm.

Spezialkugellagern im zylindrischen Gehäuse mit Höhenverstellung Diese Bauart versichert einen ruhigen und schwingungsfreien Lauf bei höchsten Drehzahlen.

Die Frässpindel der Schwenkfräsmaschine ist schwenkbar von -10 bis $+45$ Grad. Die Schwenkverstellung erfolgt durch ein Handrad und eine Schraube mit Trapezgewinde.



DANE TECHNICZNE	TECHNICAL DATA	TECHNISCHE DATEN
Obroty wrzeciona Spindle rotational speed Drehzahlen der Frässpindel	3000, 4500, 6000, 9000	3000, 4500, 6000, 9000
Przesuw pionowy wrzeciona Spindle vertical stroke Höhenverstellung der Frässpindel	125 mm/min	125 mm/min
Przechył wrzeciona Spindle tilt Schwenkbereich der Spindel	$-10^\circ \div +45^\circ$	$-10^\circ \div +45^\circ$
Gniazdo do wrzeciona Morse taper size of spindle Sitz der Frässpindel	Stożek Morse'a Nr 5 № 5 Morsekonus 5	Stożek Morse'a Nr 5 № 5 Morsekonus 5
Silnik Motor Antriebsmotor	5,5 kW 5,5 kW 5,5 kW	5,5 kW 5,5 kW 5,5 kW
Wymiary stołu Table dimension Tischgröße	1020 x 1000 mm 1020 x 1000 mm 1020 x 1000 mm	1020 x 1000 mm 1020 x 1000 mm 1020 x 1000 mm
Wysokość do płaszczyzny stołu Height up to table level Tischhöhe	850 mm 850 mm 850 mm	850 mm 850 mm 850 mm
Ciężar Weight Gewicht	800 Kg 800 Kg 800 Kg	800 Kg 800 Kg 800 Kg



WYPOSAŻENIE SPECJALNE	OPTIONAL EQUIPMENT	SONDERZUBEHÖR
Trzpienie frezarskie krótkie \varnothing 25, 30, 40, 50 mm Short arbors \varnothing 25, 30, 40, 50 mm Fräsdorne kurz \varnothing 25, 30, 40, 50 mm		
Oprawka do frezów trzpieniowych, stoliki boczne Shank cutters holder, side tables Spannfutter für Schafffräser, Tischverlängerungen		
Podtrzymała wysuwana, urządzenie do czopowania FN-15 Side tables, follow rest, tenoning attachment FN-15 Ausziehbare Auflage, Rolltisch FN-15 für Zapfenschneiden		
Prowadnica kątowa Angle guide Gerungsanschlag		

FREZARKA Z WYCHYLNYM WRZECIONEM FDWm



(PL)

Frezarka z wychylnym wrzecionem FDWm

Frezarka FDWm jest nowoczesną obrabiarką do drewna przeznaczoną do użytkowania w dużych, średnich i małych zakładach stolarskich. Stanowi ona nową generację frezarek z tzw. grupy frezarek średniej wielkości.

Niewielkie wymiary gabarytowe, doskonałe parametry eksploatacyjne, nowej konstrukcji wrzeciennik zapewniający cichobieżność i wychylane wrzeciono są głównymi atutami tej frezarki.

Prostota budowy, łatwość obsługi, niezawodność, czyni z niej doskonałą obrabiarkę do drewna, sprawdzającą się w codziennej eksploatacji.

Przedstawione zalety pozwalają frezarce FDWm konkurować z nowoczesnymi obrabiarkami do drewna klasy innych producentów.

(GB)

Moulding machine with deflected spindle FDWm

The moulding machine FDWm is a modern woodworking machine and finds application in big, middle and small woodworking plants. It creates new generation of middle size moulders.

Small overall dimensions, excellent operating parameters, new design of fixed headstock which ensure silent running, as well as deflected spindle are major trumps of this moulding machine.

Simplicity of construction, easiness of operation, reliability makes from it excellent woodworking machine, proving correct in every day work.

These good points of Moulding machine FDWm allow ease to compete with latest moulding machines of other makers in this class.

(D)

Schwenkfräsmaschine FDWm

Die Schwenkfräsmaschine FDWm ist eine moderne und zur Nutzung in den großen, mittleren und Kleinen Tischlerbetrieben bestimmte Holzbearbeitungsmaschine. Sie bildet neue Generation der Fräsmaschinen aus einer sogenannten Gruppe von mittelgroßen Fräsmaschinen.

Nicht große Ausmaße, ausgezeichnete Betriebsparameter, geräuscharmer Frässpindelstock der neuen Konstruktion und schwenkbare Spindel sind Haupttrumpfe dieser Fräsmaschine.

Die Einfachheit des Baues, leichte Bedienung, und Zuverlässigkeit machen aus ihr die ausgezeichnete Holzbearbeitungsmaschine, die sich in der täglichen Nutzung bestätigt.

Vorgestellte Vorzüge erlauben der Maschine FDWm mit den modernen Holzbearbeitungsmaschinen der anderen Hersteller zu konkurrieren.

DANE TECHNICZNE TECHNICAL DATA TECHNISCHE DATEN

Obrotы wrzeciona	3000, 4500, 6000, 9000
Spindle rotational speed	3000, 4500, 6000, 9000
Drehzahlen der Frässpindel	3000, 4500, 6000, 9000
Przesuw pionowy wrzeciona	95 mm
Spindle vertical stroke	95 mm
Höhenverstellung der Frässpindel	95 mm
Przechył wrzeciona	-10 do +45°
Spindle tilt	-10 to +45°
Schwenkbereich der Spindel	-10 zu +45°
Gniazdo we wrzecionie	Stożek Morse'a nr 4
Morse taper size of spindle	No 4
Sitz der Frässpindel	Morsekonus 4
Silnik	3/4 kW
Motor	3/4 kW
Antriebsmotor	3/4 kW
Wymiary stołu	920 x 820 mm
Table dimensions	920 x 820 mm
Tischgröße	920 x 820 mm
Wysokość od płaszczyzny stołu	850 mm
Height up to table level	850 mm
Tischhöhe	850 mm
Ciężar	800 kg
Weight	800 kg
Gewicht	800 kg

WYPOSAŻENIE SPECJALNE

Trzpienie frezarskie krótkie Ø 25, 30, 40 mm
Short arbors Ø 25, 30, 40
Fräsdorne kurz Ø 25, 30, 40, 50 mm

SPECIAL EQUIPMENT

Oprawka do frezów trzpieniowych
Tool holders
Spannfutter für Schälfräser

SONDERZUBEHÖR

FREZARKA DOLNOWRZECIONOWA FDm

SPINDLE MOULDING MACHINE FDm TISCHFRÄSMASCHINE FDm



DANE TECHNICZNE TECHNICAL DATA TECHNISCHE DATEN

Obrotы wrzeciona	4000, 6000, 8000, 10000 obr./min
Spindle rotational speed	4000, 6000, 8000, 10000 rpm
Drehzahlen des Frässpindel	4000, 6000, 8000, 10000 Umdr./min
Przesuw pionowy wrzeciona	100 mm
Spindle vertical stroke	100 mm
Höhenverstellung	100 mm
Moc silnika	3 kW
Power of drive motor	3 kW
Motoraleistung	3 kW
Końcówka wrzeciona	Stożek Morse'a nr 4
End of spindle	No 4
Frässpindelende	Morsekonus 4
Wymiary stołu	700 x 900 mm
Table dimensions	700 x 900 mm
Tischmessungen	700 x 900 mm

WYPOSAŻENIE SPECJALNE

Ramię wspornika do trzpieni długich
Support arm complete
Oberlager für Fräsdorne lang
Trzpienie frezarskie krótkie i długie Ø 25, 30 mm
Shapers arbors - long Ø 25, 30 mm
Fräsdorne kurz und lang Ø 25, 30 mm
Urządzenie do czopowania FM-13
Pivoting device FM-13
Zapłenschnaideneinrichtung FM-13

SPECIAL EQUIPMENT

Płyty boczne stołu
Side plates of table
Verlängerungstische
Podtrzymka wysuwana
Side tables
Ausziehbare Auflage

SONDERAUSRÜSTUNG

PILARKA TARCZOWA PS-400

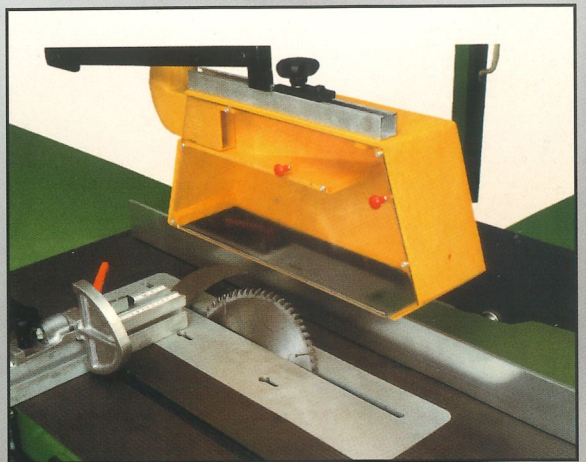


DANE TECHNICZNE

TECHNICAL DATA

TECHNISCHE DATEN

Silnik pily głównej Power of main sawe Motor des Hauptsägeblatts	6kW, 2880 obr./min., 220/380V, 50 Hz 6kW, 2880 obr./min., 220/380V, 50 Hz 6kW, 2880 Umdr./min., 220/380V, 50Hz
Silnik pily podcinającej Power of undercut sawe Motor des Ritzsägeblatts	0,55kW, 2820 obr./min., 220/380V, 50 Hz 0,55kW, 2820 obr./min., 220/380V, 50 Hz 0,55kW, 2820 Umdr./min., 220/380V, 50 Hz
Obrotów pily głównej Rotary speed of main sawe blade Drehzahl des Hauptsägeblatts	2800, 4000, 5000 obr./min. 2800, 4000, 5000 obr./min. 2800, 4000, 5000 Umdr./min.
Obrotów pily podcinającej Rotary speed of undercut sawe blade Drehzahl des Ritzsägeblatts	8500 obr./min. 8500 obr./min. 8500 Umdr./min.
Srednica pily głównej Main sawe diameter Durchmesser des Hauptsägeblatts	bez podcinania do 450 mm without undercut to 450 mm ohne Vorritzer bis 450 mm z podcinaniem do 350 mm with undercut to 350 mm mit Vorritzer bis 350 mm
Srednica pily podcinaj. Undercut sawe diameter Durchmesser des Ritzsägeblatts	do 120 mm to 120 mm bis 120 mm
Grubość przecinanego materiału Cutting thickness Schnitthöhe	bez podcinania do 155 mm without undercut to 155 mm ohne Vorritzer bis 155 mm z podcinaniem do 105 mm with undercut to 105 mm mit Vorritzer bis 105 mm
Srednica otw. pily głównej sawe inside diameter Innendurchmesser des Hauptsägeblatts	φ 30 mm φ 30 mm 30 mm
Srednica otw. pily podcinaj. Undercut sawe inside diameter Innendurchmesser des Ritzsägeblatts	φ 20 mm φ 20 mm 20 mm
Wychylenie pily Sawe deflection Verstellbares Sägeblatt	45° max. 45° max. 45° max.
Skok sań poprzecznych Stroke transverse slide Verschiebung des Querschlitzens	1450 mm 1450 mm 1450 mm
Króćce odciagu trocin: Sawdust collector stups: Späneabsaugstutzen:	
- na tyln. ścian. korp. - behind wall housing - an der Rückwand des Körpers	φ 120 mm φ 120 mm Durchmesser 120 mm
- przy osłonie pily (tylko dla osłony na wysięgniku) - near sawblade shield (only for shield on the outrigger) - an der Sägeschutzhaube (nur für die Schutzhaube am Kraquam)	φ 80 mm φ 80 mm Durchmesser 80 mm
- najmniejsza prędk. powietrza przy króćcu odciagu - last speed air near guy stup - Mindestluftgeschwindigkeit an der Absaugstutzen	16 m/sec. 16 m/sec. 16 m/sec.
Masa obrabiarki Weight Maschinengewicht	ok. 800 kg ca. 800 kg ca. 800 kg
Wymiary gabarytowe: Overall dimension: Hauptabmessungen:	
- długość - length - Länge	2500 mm 2500 mm 2500 mm
- szerokość - width - Breite	3300 mm 3800 mm 3300 mm
- wysokość do stołu - height to table - Tischhöhe	800 mm 800 mm 800 mm



Pilarka tarczowa PS-400

Pilarka tarczowa PS-400 jest nowoczesną obrabiarką przeznaczoną do wzdłużnego przecinania tarczy i płyt stolarskich pod różnymi kątami. Prosta budowa, łatwość obsługi, niezawodność czyni z niej doskonałą obrabiarkę do drewna sprawdzającą się w codziennej eksploatacji.

Circular saw PS-400

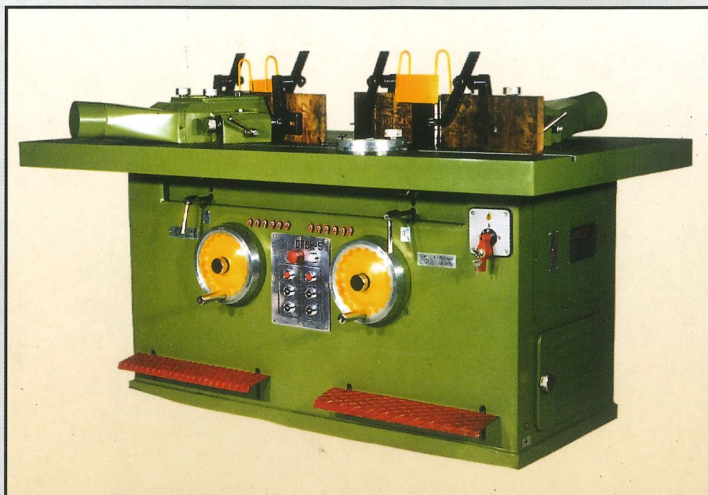
Circular saw PS-400 is a modern wood working machine which is appropriated for longitudinal cutting-off of joinery timber and joinery boards at different angles. Simple construction, easy to operate, reliability - are the qualities that make the machine great. This wood working machine shows the high-quality in a daily exploitation.

Tischkreissäge PS-400

Die Tischkreissäge ist eine moderne Maschine zum Lang-und Querschnitt von Holz und Spannplatten unter verschiedenen Winkeln. Einfacher Bau, leichte Bedienbarkeit und Zuverlässigkeit macht sie eine vorzügliche.

Holzbearbeitungsmaschine, was sich in taglichem Betrieb bestätigt.

FREZARKA DWUWRZECIONOWA DFDK - 5



(PL)

FREZARKA DWUWRZECIONOWA DFDK-5

Korpus frezarki mieści w swoim wnętrzu dwa wrzecienniki. Wrzeciona wykonane ze stali stopowej ułożyskowane są w łożyskach w specjalnym wykonaniu umożliwiającym pracę na dużych obrotach. Każde wrzeciono osadzone jest w cylindrycznej obudowie, która wspólnie z silnikiem przesuwana jest pionowo.

Do górnej części korpusu przymocowany jest żeliwny stół z dwoma tarczami obrotowymi. Na każdej tarczy przykręcona jest osłona freza z prowadnicami i odciągami trocin, które można przesunąć i obracać o 360°.

(GB)

DOUBLE SPINDLE SHAPER DFDK-5

The shaper body incorporates two fixed headstocks with drive and lifting mechanisms. Spindles made out of alloy steel are positioned with special ball-bearings enabling high-speed operation.

Each spindle is mounted in the cylindrical body which is shifted upside-down together with the motor by means of the guide screw and worm gear. The cast iron table with two rotary discs is mounted on the upper part of the body. The milling cutters shields are fastened to each disc together with guideways and sawdust collector and can be shifted and turned by 360°.

Each spindle is equipped with the friction brake, the engagement of which effects spindle stop and operation of the limit switch disconnecting both motors.

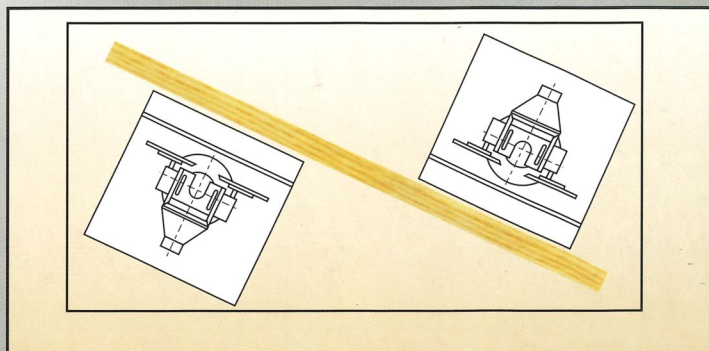
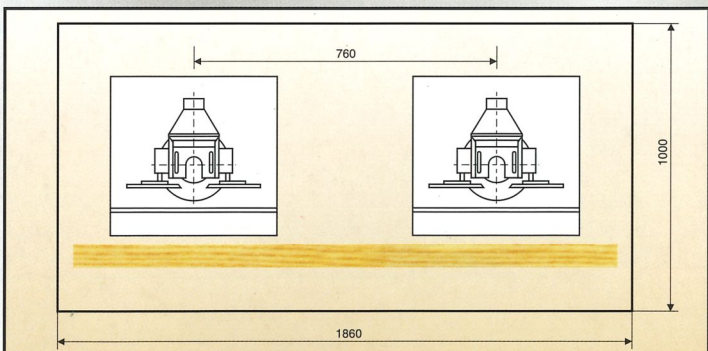
(D)

ZWEISPINDELFRÄSMASCHINE DFDK-5

Innerhalb des Körpers der Fräsmaschine befinden sich zwei Spindelstöcke. Die aus edelstahl ausgeführten Spindel sind in Spezialagern gelagert, die den Betrieb bei hohen Drehzahlen ermöglichen.

Jede Spindel ist in einem zylindrischen Gehäuse untergebracht, welches zusammen mit dem Motor vertikal verschoben wird. Am Oberteil des Körpers ist ein Gießenstisch mit zwei Drehscheiben befestigt.

Auf jeder Scheibe ist eine Fräserhaube mit Führungen und Späneabsaugung angeschraubt, die verschoben und um 360° gedreht werden kann.



DANE TECHNICZNE

TECHNICAL DATA

TECHNISCHE DATEN

Obroty wrzecion	3000, 4500, 6000, 9000 obr./min.
Spindles rotation	3000, 4500, 6000, 9000 rpm
Drehzahl	3000, 4500, 6000, 9000 Umdr./min.
Przesuw pionowy wrzecion	90 mm
Spindles vertical shift	90 mm (3 1/2")
Verticalvorschub der Spindel	90 mm
Rozstaw wrzecion	760 mm
Spindles spacing	990 mm (39")
Abstand zwischen den Spindeln	760 mm
Gniazdo wrzecion	Stożek Morse'a nr 5
Spindles seat	Morse cone No 5
Spindelsitz	Morse-Kegel Nr 5
Silniki	2 x 5,5 kW, 3000 obr./min.
Motors	2 x 5,5 kW
Wysokość do płaszczyzny stołu	1000 x 1860 mm
Table dimensions	1000 x 2000 mm (40" x 79")
Tischabmessungen	1000 x 1860 mm
Wysokość do płaszczyzny stołu	850 mm
Distance to the table surface	850 mm (33 1/2")
Höhe der Tischebene	850 mm
Ciężar	850 kg
Weight	850 kg (1870 lbs)
Gewicht	850 kg

WYPOSAŻENIE SPECJALNE

SPECIAL EQUIPMENT

SONDERAUSRÜSTUNG

Trzpień frezarski krótki 25 2 kpl.	Shapers arbor - short 25 2 sets	Frasdorn, kurz 25 2 Sätze
Trzpień frezarski krótki 30 2 kpl.	Shapers arbor - short 30 2 sets	Frasdorn, kurz 30 2 Sätze
Urządzenie do czopowania FM-12 1 kpl.	Pivoting device 1 pc	Zapfenschnideinrichtung FM-12 1 Stck.
Ramię wspornika 1 kpl.	Support arm complete 1 pc	Führungsanschlag 1 Stck.
Prowadnica kątowna 1 kpl.	Angular guideway 1 pc	Gegenhalterarm 1 Stck.
Trzpień frezarski długi 25 1 kpl.	Shapers arbor - long 25 1 pc	
Trzpień frezarski długi 30 12 kpl.	Shapers arbor - long 30 1 pc	Frasdorn, lang 30 1 Stck

Gorzów Wlkp.



----- proponowana droga dojazdu



FABRYKA MASZYN DO DREWNA "GOMAD"

66-400 Gorzów Wlkp. Ul. Mickiewicza 7

tel. (095) 7226 061, fax 7204 925 Dział Handlowy tel. (095) 7223 244

Nr rach. Bankowego PBK z/s w Szczecinie II Oddział O/Gorzów Wlkp. Nr 11001193-420-2101-111-0

Oferuje: frezarki dolnowrzecionowe, frezarki górnwzrecionowe, wiertarki wielowrzecionowe jednostronne, dwustronne, trzystronne, wiertarko-frezarki, piły tarczowe z podcinaczem, czopiarki, remonty obrabiarek, części zamienne.

Ofering: spindle moulders, upper spindle moulders one, two and three-side multi spindle drilling machines, drilling-moulding machines, circular saws with under-cutting attachment, tenoning machines, machine rebuilds, spare parts.

Bittet an: Tischfräsmaschinen, Oberfräsermaschinen, Bohr-und Fräsmaschinen Einseitige-zweiseitige-dreiseitige Mehrspindelbohrmaschinen, Kreissägen mitVorritzer, Reparaturen der Bearbeitungsmaschinen, Ersatzteile.